



## *Remerciements*

*On remercie dieu le tout puissant de nous avoir donné la santé et la volonté d'entamer et de terminer ce mémoire.*

*Tout d'abord ce travail ne serait pas aussi riche et n'aurait pas pu avoir le jour sans l'aide et l'encadrement de monsieur KETTAB Djaafar .on le remercie pour la qualité de son encadrement exceptionnel, sa patience et sa disponibilité et sa rigueur durant notre parcours pour la préparation de ce travail de recherche.*

*Nos remerciements s'adressent également à tous nos profs pour leur générosité et la grande patience dont ils ont su faire preuve malgré leurs charges académiques et professionnelles.*

## ***Dédicaces***

*Je dédie ce travail à ma famille, celle qui m'a doté d'une éducation digne, son amour à fait de moi ce que je suis aujourd'hui.*

*Particulièrement à ma mère, l'être le plus cher de ma vie*

*A mon très cher père, à travers ce travail, je vous remercie pour tout l'amour et le soutien que vous m'avez apporté tout au long de mes études.*

*A mon cher mari, pour leur soutien et la patience qu'il m'avait donnée tout mon cursus.*

*Ainsi qu'à mes frères et mes enfants et tout le monde qui m'ont toujours soutenu et encouragé durant ces années d'études universitaires.*

***BELAIDI Radjaa***

## ***Dédicaces***

*Je dédie ce modeste travail en signe de respect, de gratitude et de reconnaissance.*

*A ma mère, la plus grande femme de ma vie et mon cher Papa. Mes parents qui ont cru en moi et en ma réussite.*

*A mon frère Mohamed Karim et ma petite sœur Ikhlas.*

*A toute ma famille et mes chères cousines.*

*A mes meilleures amies : Rajaa, Mbarka, Narimane , Yousra , kawtar, Chaima*

*A tous ceux qui ont participé de près ou de loin à la réalisation de ce travail .*

*Et à tous mes camarades de la promotion de langue et communication 2021/2022*

***BENHADDOU Assala***

# Table des Matières

<b>Remerciements</b>	<b>ii</b>
<b>Dédicaces</b>	<b>iii</b>
<b>INTRODUCTION</b>	<b>1</b>
<b>Chapitre 1 : Cadrage théorique et éléments / Fondamentaux et concept de base.</b>	<b>4</b>
Introduction :	5
1. Le Hirak en Algérie :	6
1.2 La nouvelle raison sur la jeunesse algérienne :	6
1.3 L'Humour, méthodologie de la renaissance algérienne moderne :	7
2. la lexicologie et la lexicologie :	8
2.1 La lexicologiem	8
2.2 La lexicographie :	8
3. Analyse lexico-sémantique :	9
4. La créativité lexicale et néologie :	9
5. Néologisme :	10
5.1 Typologie de formation néologique :	10
5.1.1 Néologisme de forme (néologie formelle) :	10
5.1.2 Néologisme de sens :	10
5.1.3 Néologisme par emprunt lexicale :	11
5.2 Les matrices lexicales :	11
5.2.1 Les matrices internes :	11
5.2.1.1 Matrices morphosémantiques :	11
5.2.1.2 Matrices syntaxico-sémantique :	13
5.2.1.3 Matrices morphologique :	14
5.2.1.4 Matrices pragmatique :	14
5.2.2. Matrice externe :	14
5.2.2.1.Emprunt :	14
5.2.2.2.Calque :	14

6. L'alternance codique : _____	16
Conclusion : _____	18
<b>Chapitre 02 : Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.</b> _____	<b>20</b>
1. Présentation de corpus : _____	21
2. Etude lexico-sémantique : _____	21
Conclusion _____	37
<b>Conclusion Générale</b> _____	<b>39</b>
<b>Bibliographie</b> _____	<b>42</b>
<b>Annexes</b> _____	<b>45</b>

# **INTRODUCTION**

## Introduction

Selon les spécialistes la politique linguistique d'arabisation instaurée par l'état algérien au cours des années 80, fait en sorte que le paysage linguistique algérien ne cesse de donner naissance à des unités lexicales hybrides, composées de deux éléments, l'un relevant de l'arabe, l'autre du français (Yamina Benmayouf, 2015 : 253). Dans le même fil d'idées, l'auteur fait allusion aux conditions historiques idéologiques et aussi psychologiques de l'émergence du phénomène du métissage linguistique. Ce phénomène n'est point un acte purement linguistique mais aussi une forme de résistance. Certaines créations dénomment de nouveaux concepts et de nouvelles réalités (Samira ALLAM-IDDOU, 2015 :83).

Depuis le début de l'année 2019, l'Algérie connaît un soulèvement populaire qu'elle n'avait pas connu depuis plusieurs décennies. La raison de ce soulèvement populaire due à l'insistance du président Abdelaziz Bouteflika à briguer un cinquième mandat présidentiel au milieu d'une grande controverse sur sa santé autant cette candidature pose des questions sur la capacité d'une personne à diriger un pays ou consacrer tous son temps à s'occuper

Vue l'état de santé du président de la république, la majorité du peuple algérien s'est manifesté à l'encontre de cette candidature, qui a donné naissance à un mouvement pacifique appelé « El Hirak »

Cette révolution a déclenché de nombreux types de protestations, notamment de la part de la jeunesse algérienne consciente, de sorte que de nombreuses bannières sont apparues portant de nombreuses méthodes littéraires et méthodologiques telles que l'Art de discours, l'alternance codique, le discours humoristique, et le plus important est la créativité lexicale et le néologisme.

Sur la base de ce qui a été dit ci-dessus notre recherche, focalise les néologismes en général et plus particulièrement les *unités hybrides*, non seulement parce que ces dernières se considèrent comme l'un des vecteurs les plus importants par leur influence et aussi leur impact sur l'opinion publique mais aussi grâce à la diffusion de l'information à grande échelle qu'elles procurent. (Mahfoudh DEBZA, 2013 : 9). Ce travail va utiliser les combinaisons inscrites sur les pancartes des manifestants.

Pour mener à bien ce travail nous allons essayer de répondre à la problématique suivante :

« Comment se présente ce type d'unités lexicale et aussi comment elle fonctionne dans les pancartes des manifestants algériens ? »

## Introduction

Pour répondre à notre problématique, nous allons mettre à l'épreuve les hypothèses suivantes :

- La lexicologie sémantique comme étant une discipline fournirait des outils d'interprétation et d'analyse pour faciliter la compréhension des messages transmis.
- Nous suggérons que les bannières qui contiennent de la créativité lexicale attire l'attention des internautes et restent gravés dans leurs mémoires

Notre travail a pour objectif de repérer les différentes unités lexicales ou plutôt lexies dans les pancartes des manifestants algériens et montrer aussi la représentation de ces banderoles chez les internautes algériens vis-à-vis leur contenu qui reflète une forme de créativité lexicale.

La chose qui nous a motivé à faire ce travail c'est que nous avons participé à ces manifestations superficiellement ; et par curiosité et l'ampleur et nous n'avons jamais pensé à créer une banderole donc à travers ce travail nous avons décidé de traiter au moins la signification et l'interprétation de ces pancartes.

Nous avons consacré notre travail sur un corpus qu'est une analyse des néologismes brandis sur les pancartes dans les manifestations algériennes

Et ce qui concerne l'analyse de ce corpus, nous avons emprunté l'approche lexicosémantique Cette recherche organisée en deux chapitres distincts.

Le premier chapitre est consacré au cadrage théorique en faisant appel aux différents concepts de bases tel que le HIRAK, la créativité lexicale et ces principaux principes fondamentaux.

Le deuxième chapitre est consacré au cadrage méthodologique et l'analyse des néologismes du HIRAK

# **Chapitre 1**

**Cadrage théorique et éléments**

**Fondamentaux et concept de base.**

## **Introduction :**

On a choisi de prendre le Hirak comme un exemple qui a mené un grand développement de lexique Algérien, suite à ce mouvement populaire qui a aidé le peuple Algérien à être créatif à travers plusieurs processus ; qui a pour but d'enrichir le lexique.

Nous allons présenter d'abord une brève définition du HIRAK, et l'humour puis une représentation de la notion du discours humoristique deuxièmement on va citer la lexicologie et lexicographie. Pour renforcer notre travail par des définitions détaillé de néologisme et la créativité lexicale

Dans le présent chapitre, nous délimitons les champs et concepts de base de notre recherche qui portent sur la créativité lexicale et les néologismes dans les pancartes pendant les manifestations du Hirak et les discours portés sur ce sujet. Nous présentons ensuite notre corpus et la collecte de ses données, puis nous allons faire une analyse lexico-sémantique de ce corpus.

## **1. Le Hirak en Algérie :**

Notre recherche consiste à donner une analyse linguistique sur les différents usages des termes linguistiques créés par les manifestants lors du Hirak en Algérie d'où provient le mot Hirak tout simplement de l'arabe précisément du verbe (تحرك) qui veut dire en français ( bouger) vu l'étendu du mouvement de manifestation à l'échelle national le terme a été bien choisi par son but et sa prononciation « EL HIRAK EL WATANI »LE HIRAK NATIONAL.

Et si on fait des recherches sur l'apparition de ce mot on remonte à la guerre du Yémen ou rébellion de la partie sud sur le gouvernement et qui proclamer son indépendance « Yémen sud» et cela en 2007.

Ensuite en 2016 il apparait un mouvement populaire qui organise des manifestations à l'égard du royaume marocain dénonçant la pauvreté et le sous-développement Sans l'égide du (hirakChabbi fi el rifs).

Concernant l'Algérie le mot Hirak fait son apparition en 2019 et cela suite à la candidature du présent un 5eme mondât suite à cela un mouvement de manifestation se soulève de la part de la masse populaire a cet égard ce mouvement du Hirak propage a d'autre pays comme le Koweït ainsi que Irak et le Liban à cause de la dégradation des conditions de la vie sociales.

Le Hirak en Algérie à débiter durant le mois de février le peuple algérien dit non au 5eme mondât de Boutef qui était au pouvoir depuis l'année 1999.

La manifestation s'installe dans les rues chaque vendredi et cela durant des mois en proclamant le départ du président et les représentants du pouvoir.

Les manifestations réclament une deuxième république démocratique et un nouveau président qui sera élu par une election démocratique.

Sous la pression de la contestation de la rue et de l'armée, le président quitte le pouvoir et annonce sa démission le 02 avril 2019, en attente des élections présidentielles qui aura lieu le 12 décembre 2019 l'intérim sera assuré par le président du conseil de la nation Abdelkader Ben Salah.

### **1.2La nouvelle raison sur la jeunesse algérienne :**

Les jeunes constituent un groupe d'âges décisif ,capable de raisonner et d'agir avec maturité leur participation dans les marches de février et mars 2019 ont été saluées dans le pays et à l'étranger .Suite à leur remarquable appel à la non-violence et le grand respect de l'ordre durant l'organisation des marches du Hirak .les images des jeunes qui jettent des fleurs sur les policiers au lieu des pierres et en tendant des fleurs a des femmes lors de la (journée internationale de la femme ) .

Ainsi que la distribution des bouteilles d'eau aux marcheurs, des infirmiers (erès) pompiers docteurs devenu secouristes volontaires, le nettoyage des rues après chaque marche empruntée par les manifestants tout cela inonde les réseaux sociaux et donne une image sublime sur le comportement des jeunes durant la manifestation.

Cela donne une force de fierté a l'ensemble des algériens, et surprend ceux qui s'attendaient à un chaos dans le pays, car ils connaissent mal cette patrie.

Les jeunes algériens sont suivis sur la toile de l'intérieur et de l'extérieur car ils ont une connaissance poussée de certains enjeux politiques et sociaux, et représentent une force vive, elle est riche des aspirations propres à ce moment. Un changement radical entre l'ouverture des esprits (des jeunes) et la fermeture symbolique du pays.

Sur la toile les jeunes donnent une image claire et limpide sur la gestion du mouvement de manifestation et son but vis-à-vis des gens qui gouvernent.

Ainsi que par son pacifisme (silmyya), sa gestion la logistique (nettoyage des rues).

Des images frappantes circulent sur la toile ainsi que les débats entre les gens dans la rue, en respectant la diversité des opinions et cela face à une télévision nationale muselée.

### **1.3 L'Humour, méthodologie de la renaissance algérienne moderne :**

Ces jeunes que l'on disait endormis et oisifs, amers et navrés du manque de perspectives en Algérie et obsédés par le départ vers les pays européens, ont affichés avec la force leur attachement à l'avenir de leur pays et leurs racines, le sens de l'humour et de la créativité à travers le talent projeté face à un régime corrompu qui les contraint au silence et à l'acquiescement.

Au lendemain des manifestations, les algériens saluent ce talent manifesté par les banderoles qui fut une explosion de l'expression créative d'un jeune homme étouffant l'humour

est une méthodologie et un style intellectuel distinct pour la formidable résistance des citoyens privés de leur liberté, donc les algériens le pratiquent par excellence cette fois.

L'explosion de ces idées créatives a émerveillé le monde par les algériens qui ont excellés dans la création de ces bannières remplis d'humour et de l'ironie, ce qui a fait du mouvement algérien l'événement numéro un suivi par le monde à travers diverses plateformes de médias sociaux.

## **2. la lexicologie et la lexicographie :**

### **2.1 La lexicologie :**

La lexicologie est une branche de la linguistique, c'est une science relativement récente, qui étudie les unités lexicales c'est - à - dire les mots d'une langue donnée. (Cour en module lexicologie, Mme Zenasni).

« *Lexicologie (nF. Ling. ) « Science des mots (notamment du vocabulaire) , étudiés du point de vue de leur étymologie , de leur signification et de leurs rapports avec une société et une époque données dont ils traduisent les tendances ( synchronie ) , ainsi que leur évolution dans le temps ( diachronie ) »*(Le grand dictionnaire encyclopédique du XXI siècle , éd . Philippe Auzou , Paris , 2001 , p.704).

« *La lexicologie est l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue dans ses relations avec les autres composants de la langue, phonologique et surtout syntaxique, et avec les facteurs sociaux, culturels et psychologiques »*. J.DUBOIS « Dictionnaire de la linguistique et science du langage, LAROUSSE, PARIS.

Pour améliorer une langue, La lexicologie s'intéresse à étudier le sens, l'étymologie et la graphie d'un mot ou lexique.

### **2.2 La lexicographie :**

C'est une branche de la linguistique appliquée et une discipline pratique qui a pour but de produire des dictionnaires appartient à une langue standard compris par un ensemble de pays, elle peut classer les mots, les définir, les illustrer par des expressions et des exemples.

### **3. Analyse lexico-sémantique :**

L'analyse lexico-sémantique consiste à étudier le sens d'un mot ou une unité lexicale. Selon le linguiste Alise Lehmann il existe trois théories :

« *Théorie se base sur le sémantique de signification ou l'analyse sémique. Les deux autres théories sont basées sur la sémantique référentielle qui s'intéresse aux traits référentiels* ». (A.Lehmann, Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologique. Paris : Nathan, 2000, P17-18.

« *Alise Lehmann décrit ces trois modèles : la définition par inclusion, l'analyse sémique et la théorie des prototypes et stéréotypes ; elle précise en revanche que ces trois modèles analysent les mots indépendamment du contexte. Ainsi, selon ces modèles, il existe un sens stable et conventionnel des mots qu'on peut décrire sous forme de traits sémantiques* ». (Thèse de doctorat Valentina Toujikova ; 2012).

### **4. La créativité lexicale et néologie :**

La créativité lexicale ou (néologie lexicale) de façon générale, est la capacité d'un individu ou d'un groupe à imaginer ou construire et mettre en œuvre un concept neuf. Un objet nouveau ou à découvrir une solution originale à un problème.

Selon le dictionnaire encyclopédique le mot créativité se définit par : « *créativité Pouvoir créateur, capacité d'imagination, d'invention, de création : La créativité artistique, littéraire* ». Le dictionnaire Encyclopédique, Larousse 2002, p397.

Le mot lexique selon le dictionnaire encyclopédique c'est « *N.F ensemble des mots formant la langue d'une communauté et considéré abstraitement comme l'un des éléments constituant le code de cette langue* » le dictionnaire Encyclopédique, Larousse 2002. P 907

Cette théorie c'est la capacité de tout être humain de faire créer des nouveaux mots ou faire une innovation d'un nouveau lexique pour enrichir un vocabulaire d'une langue. Il est considéré comme une évolution linguistique ; NAJIBa BENAOUZ dit que « *la créativité*

*lexicale se définit comme création des nouveaux mots dans une langue, processus par lequel le lexique s'enrichit* » Nadjiba Benazouz « le français en Algérie : la créativité lexicale et identité culturelle » revue Al ATHAR 2014.

Un développement d'une langue se fait par deux théories qui sont la créativité lexicale et la Néologie lexicale, donc ils ont le même objectif.

## **5. Néologisme :**

Néologisme c'est un phénomène qui ressemble à la créativité lexicale car elle permet d'enrichir le lexique d'une langue par un recyclage des mots qui existe déjà à fin d'avoir des nouvelles unités sous forme de néologisme. Selon L.GUILBERT : « *une théorie de la néologie doit rendre compte du fait d'évidence que la création lexicale est un élément permanent de l'activité langagière* ». L Gilbert. La créativité lexicale, la rousse 1975, p31.

Dans le dictionnaire de linguistique et science du langage de **JEAN DUBOIS**, la néologie se définit par : « *une unité lexicale ( nouveau signifiant ou nouveau rapport signifiant - signifié ) fonctionnant dans un modèle de communication déterminé , et qui n'était pas réalisée antérieurement . Cette nouveauté correspond en général à un sentiment spécifique chez les locuteurs* ». (Dubois et al, 2012).

### **5.1 Typologie de formation néologique :**

Selon B.QUEMADA « *une langue ne connaît aucune forme de néologie serait déjà une langue morte* » QUEMADA.B, cité par Charlotte Siarri-Mesan, 2015, p14 .

On peut distinguer trois types de néologie :

#### **5.1.1 Néologisme de forme (néologie formelle) :**

Autrement dit néologie morphosyntaxique ou flexionnel c'est qu'un mot simple devient un mot complexe en ajoutant un préfixe ou un suffixe. Selon le dictionnaire de DUBOIS « *la néologie de forme consiste à fabriquer pour ce faire de nouvelles unité* » J.DUBOIS dictionnaire de la linguistique, LAROUSSE, PARIS, 2002.

#### **5.1.2 Néologisme de sens :**

Néologie sémantique consiste à employer le mot issu d'une langue dans un nouveau sens.

« la néologie de sens consiste à employer un signifiant existant déjà dans la langue considérée lui conférant un contenu qu'il n'avait pas jusqu'alors que ce contenu soit conceptuellement nouveau ou qu'il ait été jusque-là exprimé par un autre emprunt » J.DUBOIS, dictionnaire de linguistique, LAROUSSE, PARIS 2002,p322.

### **5.1.3 Néologisme par emprunt lexicale :**

Il consiste à importer un mot d'une langue source vers une langue cible.

«la néologie par emprunt consiste à faire passer un signe linguistique tiré d'une langue où il fonctionnait selon les règles propres au code de cette langue dans une autre langue où il est inséré dans un nouveau système linguistique » néologie manifeste par les emprunts, le calque, les xénismes » L.GILBERT, théorie de néologie 1973, n°25, p21

## **5.2 Les matrices lexicales :**

### **5.2.1 Les matrices internes :**

#### **5.2.1.1 Matrices morphosémantiques :**

- a) **la dérivation** : est un procédé de formation de mots nouveaux qui permet d'enrichir une langue.

La dérivation affixale c'est qu'on ajoute un élément grammatical affixe placé avant ou après la base (lexème) donné. Elle ne peut pas changer la classe grammaticale d'un mot.

(Préfixe + nom)= nom ; (Préfixe + verbe) = verbe

**Dérivation préfixale** : c'est un processus qui rassemble le radicale d'un mot plus un suffixe.

(Préfixe + la base)

- **Dérivation suffixale** : il consiste à ajouter un suffixe après un radicale .

(Bas + suffixe)

- **Dérivation parasynthétique** : selon le dictionnaire de la linguistique de J.DUBOIS la définition de la dérivation parasynthétique est « *une addition combinée d'un préfixe et d'un suffixe* ». *Larousse Dictionnaire en science du langage. Paris. Larousse 2002, p. 426.*

C'est le processus qui rassemble le radicale d'un mot en ajoutant un préfixe et un suffixe à la fois

(Préfixe + base + suffixe)

- b) **La composition** : procédé de formation de mots par combinaison de base, certains linguiste la définir comme « la juxtaposition de deux éléments qui peuvent exister par ailleurs à l'état libre ». Cour en lexicologie, Mme ZENASNI .

« *Un processus morphologique qui forme, par association de lexèmes, des unités lexicales complexes pouvant figurer de façon autonome dans une phrase et susceptible de fonctionner comme un élément simple et indépendant* » (Essono, 1998, P113).

Le tableau suivant représente la typologie des compositions cité par GODIN et GUESPIN :

Nom + Nom
Non + Adjectif
Adjectif + Adjectif
Verbe + Nom
Verbe + Verbe
Pronom + Verbe
Préposition + Nom

La composition se compose de quatre sous-types :

- **L'hybridation** : c'est la formation d'une unité lexicale à partir d'une combinaison de deux langues différentes. Elle peut être :
  - ✚ Hybridation franco-arabe.
  - ✚ Hybridation arabo-français.
- **Les mots savants** : c'est l'association de deux éléments latine ou grec sans trait d'union.
- **Les mots valises** : c'est un processus qui sert à former des nouvelles unités lexicales par un fusionnement de début d'un mot avec la fin d'un autre mot. « *un mot-valise résulte de la réduction d'une suite de mots à un seul mot qui ne conserve que la partie initiale du premier mots et la partie finale du dernier* ».J.KORTAS, « *les hybrides lexicaux en français contemporaine : délimitation de concept* », Septembre 2009, p54.
- **La synopsis** : ce terme qui consiste à associer deux mots par une préposition (à ou de). « *les éléments de la synopsis ont un caractère syntaxique contrairement aux mots composé par le trait d'union dont la nature est morphologique et ces éléments gardent leurs forme lexicale pleine* ».J.DUBOIS, LAROUSSE Dictionnaire de la linguistique, Paris, LAROUSSE 2002. P426.

### 5.2.1.2 Matrices syntaxico-sémantique :

Dans cette matrice la création lexicale d'un mot se fait par un nouveau mot ou une nouvelle utilité syntaxique.

- a) La conversion : c'est le changement de la catégorie grammaticale d'une unité lexicale, un adjectif devient adverbe ou un verbe devient un nom. Dubois le définit comme « *quand on évoque la néologie par conversion, on envisage plus souvent le changement grammaticale d'une unité, sa morphologie demeurant inchangée* ». (Dubois et al, 2012, p. 120) .
- b) La néologie combinatoire : il consiste à changer la construction syntaxique d'un mot : le verbe transitif se change vers un verbe intransitif ou l'inverse.
- c) Métonymie : figure de style, signifiant que le changement de nom consiste à établir une relation qui établit la partie et le tout, la causalité, la matière et l'objet, la contiguïté.

- d) **Métaphore** : c'est une figure de style, consiste à faire référence à un mot abstrait avec un mot concret qui correspond à un autre objet en donnant un mot à un autre sens. Il porte l'analogie et la relation de comparaison entre deux objets sans outil de comparaison.

### **5.2.1.3 Matrices morphologique :**

Cette matrice consiste à un changement morphologique mais sans changement de sens.

Il y a :

- a) **Troncation** : ce procédé qui se caractérise par la suppression d'une ou de plusieurs unités syllabiques. (Aphérèse) troncation au début. (Apocope) troncation à la fin.
- a) **La siglaison** : les sigles et les acronymes consiste à garder que les lettres initiales qui se prononcent comme des lettres ou comme un mot :

Exemple :

Acronyme : (FiFA) : fédération internationale de football association.

Sigle : (HD) haute définition.

### **5.2.1.4 Matrices pragmatique :**

Ce lexie s'intéresse à élaborer des nouvelles unités lexicales pour emmener un nouveau sens :

- a) **Détournement** : c'est une expression qui sert à supprimer, changer ou ajouter un mot.

### **5.2.2. Matrice externe :**

C'est une matrice représentée par emprunt d'un mot issu d'une langue étrangère.

#### **5.2.2.1.Emprunt :**

Technique employée pour développer et pour enrichir une langue par importation de lexies issues d'une langue étrangère.

#### **5.2.2.2.Calque :**

Ou ce qu'on appelle emprunt morphologique c'est le procédé qui consiste à associé un mot étranger par une traduction.

Le tableau ci-dessous récapitule les matrices lexicales présenté par (J-F SABLRYROLLE 2016).

<b>M A T R I C E S  I N T E R N E S</b>	<b>Morphosémantique</b>	<b>construction</b>	<b>affixation</b>	<b>préfixation</b>
				<b>suffixation</b>
				<b>Dérivation inverse</b>
				<b>Dérivation parasynthétique</b>
			<b>flexion</b>	
		<b>composition</b>	<b>Composition</b>	
			<b>synopsie</b>	
			<b>hybride</b>	
			<b>savante</b>	
		<b>Composition par amalgame</b>	<b>Fracto-composition componction factorisation mot valise</b>	
	<i>Imitation et déformation</i>		<b>Onomatopée fausse coupe paronymie</b>	
			<b>Conversion vertical</b>	

				déflexivation	
				Combinatoire syntaxique et lexical	
		Changement de sens			Métaphore
					Métonymie
					Autres figures
		Morphologique	Réduction de la forme		Troncation
					Siglaision
					Acronyme
			phraséologiques	Pargmatico-sémantique	Détournement autre création
		La matrice externe			emprunt

**6. L’alternance codique :**

« La juxtaposition, à l'intérieur d'un même échange verbal, de passages ou le discours appartient à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents »Gumperz .J.J, 1982, p78.

C'est un phénomène linguistique s'intéresse à l'usage de deux langues différentes en même temps dans une conversation, les locuteurs utilisent deux codes linguistiques différents. Il n'y a pas une alternance codique si le locuteur ne pratique pas deux langues.

*On ne parle pas d'alternance codique si on constate qu'un locuteur emploie une langue dans ses rapports avec ses supérieurs, par exemple, et une langue quand il traite avec ses familiers (la liaison langue-contexte pouvant être décrite en termes de diglossie). Pour qu'il y ait alternance codique, il faut que les deux codes soient utilisés dans le même contexte. (Ndiassè Thiam, 1997, p33).*

La pratique de l'alternance codique peut être pratiquée librement entre deux personnes bilingues en respectant les règles grammaticales de ces langues utilisées.

« *L'alternance peut se produire librement entre deux éléments quelconques d'une phrase, pourvu qu'ils soient ordonnés de la même façon selon les règles de leurs grammaires respectives* » (Poplack, 1988).

On peut distinguer deux types de l'alternance codique selon GUMPERZ : alternance codique situationnelle et alternance codique conversationnelle.

THIAM NDIASSE dans son ouvrage de sociolinguistique les concepts de base, l'alternance codique peut être inter-phrastique ou intra-phrastique ou extra-phrastique.

**. Inter-phrastique** :« *est une alternance de langues au niveau d'unités les plus longues, de phrases ou de fragments de discours dans les productions d'un même locuteur ou dans les prises de parole entre interlocuteurs*». (Ndiassè thiam, 1997, p32).

**Intra-phrastique** :« *lorsque des structures syntaxiques appartenant à deux langues coexiste à l'intérieurs d'une même phrase, c'est-à-dire lorsque les éléments caractéristiques des langues en cause sont utilisés dans un rapport syntaxique très étroit du type thème-commentaire, nom-complément, verbe-complément* » (Ndiassè thiam, 1997, p32).

**Extra-phrastique** :*lorsque les segments alternés sont des expressions idiomatiques, des proverbes...* » (Ndiassè thiam, 1997, p32).

## **Chapitre 1                      Cadrage théorique et éléments /Fondamentaux et concept de base**

En fin l'alternance codique considéré comme un moyen de communication utilisée dans une conversation orale permet de pratiquer des différentes langues qui sont maîtrisées par des locuteurs bilingues.

### **Conclusion :**

Dans ce deuxième chapitre, nous sommes intéressés premièrement à la lexicologie et la lexicographie pour arriver à une définition de l'analyse lexico-sémantique, deuxièmement nous avons fait une petite définition de la créativité lexicale et néologie puis une présentation plus détaillée des matrices lexicales, ainsi qu'une brève présentation de l'alternance codique.

# **Chapitre 02**

**Analyse Lexico -Sémantique des  
Combinaisons Hybrides.**

## 1. Présentation de corpus :

Le mouvement de Hirak peu importe qu'il ait eu un effet positif à travers le changement de système, mais il a contribué à l'émergence de nouveaux mots sur le lexique arabe et français.

Dans ce chapitre nous propose une analyse lexico-sémantique étudie les néologismes de combinaisons hybrides du mouvement pacifique algérienne « Hirak » qui a commencé le 22 février 2019. Notre corpus se compose de lexies néologisme que nous avons collecté à partie de : les slogans, les bannières, les banderoles, les pancartes et les publications publié sur les réseaux suivantes : You Tube, Google Facebook.

## 2. Etude lexico-sémantique :

### a- matrice internes :

#### 1- Analyse morphosémantique

##### 1.1- Affixation

##### 1.1. A- La dérivation par préfixation :

Néologie	Radical	Préfixe	Définition	Langue d'origine	Explication
Anti-chita	Chita (flatterie)	Anti	Contre la cajolerie	Arabe algérien	Le préfixe –anti donne à la lexie chita un sens opposé ; accordé par un trait d'union

**1.1.B- La dérivation par suffixation :**

néologie	Radical	Suffixe	Définition	Langue d'origine	Explication
Cachirisme	Cachir	-isme	C'est l'esclavage des temps moderne, beaucoup d'algérien étaient pris à vendre leur dignité et principe et donner leur voie au pouvoir (Bouteflika) pour un simple casse-croûte de cachir	Arabe algérien	Est un néologisme créé par le nom cachir et le suffixe –isme
Gaidisme	Gaid	-isme	La politique du ministère de défense Gaid Salah	Arabe	Est un néologisme formé par un nom propre Gaid et le suffixe –isme

Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.

Vendrediseur	Vendredi	-(s)eur	Celui qui manifeste chaque vendredi	Français	C'est un nom d'agent composé du nom vendredi + le suffixe (s)eur
Hirakiste	Hirak	-iste	Celui qui marche dans les manifestations du vendredi	Arabe	C'est une adjectif formé par le nom Hirak et le suffixe -iste
Bouteflikien	Bouteflika	-ien	Politique de l'ex président Abdelaziz Bouteflika	Arabe	Un néologisme formé de nom propre bouteflika et le suffixe -ien
Dégagisme	Dégager	-isme	La position de rejet les gouvernants	Français	C'est un nom formé du verbe dégager et le suffixe -isme

**1.1.C- Dérivation parasynthétique :**

Néologie	préfixe	Radical	Suffixe	Définition	Langue d'origine	Explication
débouteflikariser	dé	Bouteflika	-riser	Le rejet et mettre fin à la politique de Bouteflika	Arabe	Un nom composé de préfixe dé et le radical Bouteflika et le suffixe -riser
Démonopolisation	dé	monopole	-sation	La libération du monopole corrompu de l'état	Français	Un néologisme formé de préfixe dé + le radical monopole et le suffixe -sation
Décachirisme	Dé	cachir	-isme	La lutte des partisans du 5ème mondât	Arabe	Un nom à partir du préfix dé et le nom cachir + le suffixe -isme

**Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.**

**1.1.D- l'affixation flexionnelle :**

**a- Flexion verbale :**

Pronom	Verbe marcher	Explication
Je	Marche	<p>E verbe marcher qui fait partie du 1 er groupe au présent de l'indicatif à toutes les personnes sauf le « ils » a été conjugué à la 3émé personne du pluriel avec le verbe « partir » .cette créativité merveilleux</p> <p>signifie que le peuple est endurci par le Hirak jusqu'à ce que tous les dirigeants soient expulsés</p>
T	Marches	
Il/elle	Marche	
Nous	Marchons	
Vous	Marchez	
Ils /elles	Partent	

**1.2- Néologisme par composition :**

**1.2.a- La composition :**

Néologie	Unité 01	Unité 02	Définition	Langue d'origine	Explication
<u>Douzdouzer</u>	Douz	Douz	La composition de la date 12 décembre (12)	Français	C'est un verbe crée a partir de cordonnée deux dates le

Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.

			qui signifie voter		12 décembre (12)
Dimanche vedredesque	Dimanche	Vendredesque	Dimanche qui connaît une manifestation pacifique comme le vendredi	Français	Composition nom-adjectif
Mal barré	Mal	Barré	Mal régner et qui va vers le défaite	Français	C'est une composition de genre adverbe -adjectif
Nouvelle Algérie	Nouvelle	Algérie	L'espoir du peuple pour une nouvelle république	Français	Composition de genre adjectif- nom
Système corrompu	Système	Corrompu	Système gangréné de Bouteflika	Français	Néologisme qui compose un nom - adjectif
révolution du peuple	Révolution	Peuple	Mouvement pour objet de lutter l'ex système de Bouteflika	Français	Composition de genre nom enchainé par l'article défini « du »

Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.

**1.2.b -La synapsie :**

Synapsie	Explication
Révolution du peuple	synapse sous la forme de deux lexies autonomes combinées par l'article défini « du » pour lutter l'ex système corrompu.
Le directeur des casseroles	Une synapsie formée par deux lexies autonomes cordonnée par la préposition « des ».

**1.2.c- La composition hybride :**

Néologie	Unité 01	Unité 02	Définition	Langue d'origine	Explication
Hirakologie	Hirak	Logie	Science qui fait objet d'étude sur le Hirak	Arabe	<p>(Hirak) o (logie )</p> <p>↓            ↓</p> <p>Arabe        grecque</p>
Hirakien	Hirak	-ien	Celui qui manifeste les vendredis	Arabe	<p>(Hirak) (ien )</p> <p>↓            ↓</p> <p>Arabe    suf Francis</p>

Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.

Hirakiste	Hirak	-iste	La personne qui manifeste le vendredi	Arabe	<p>(Hirak) (iste)</p> <p>↓ ↓</p> <p>Arabe suf Francis</p>
Makench prolongation (non à la prolongation)	Makench (non)	Prolongati -on	Le rejet de la 5émé mondât	Arabe algérien	<p>Makench prolongation</p> <p>↓ ↓</p> <p>Arabe français</p> <p>Algérien</p>
Grand selmiya	Grand	Selmiya	Grand mouvement de débat paisible	Français	<p>Grand selmiya</p> <p>↓ ↓</p> <p>Français arabe</p>
Anti-chita	Anti	Chita (flatterie)	Contre la flatterie	Français	<p>Anti -chita</p> <p>↓ ↓</p> <p>Français arabe</p> <p>algérien</p>

**Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.**

Tv .zigou	Tv	Zigou (les égouts)	La télévision et les canaux de la honte	Français	
Hirak populaire	Hirak	Populaire	Le mouvement pacifique du peuple	Arabe	

**1.2. d- Mots valise :**

Néologie	Unité 01	Unité 02	Définition	Langue d'origine	Explication
Boutelsika	Bouteflika	Telsika (la colle)	Le créateurs mettre l'ex président et la colle dans le même rang car ce dernier n'a jamais refusé le poste.	Arabe	Un mot valise composé de deux lexies Bouteflika et telsika dont ou le segment

**Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.**

					collectif est « te »
Vendredire	Vendredi	Dire	Manifester chaque vendredi et dire son opinion	Français	Un verbe formé de deux lexies vendredi +dire
Mardire	Mardi	Dire	Manifestation des étudiants chaque mardi	Français	Un mot valise formé de deux lexies mardi et le verbe dire

**1.3- Imitation et déformation :**

**1.3.1- Paronymes :**

Néologie	Explication
Younamar	Un paronyme crée par déformation du « y'en a marre »
Boutesrika	Un paronymes créer par le patronyme bouteflika et « سرقة » mot arabe qui signifie « vol »pour dire que l'ex président

## Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.

	est la cause numéro 01 dans la corruption de l'économie algérienne.
--	---

### 1.3.2- Fausse coups :

Néologie	L'origine	Explication
El président	Le président	Fausse coupe en remplaçant l'article défini « le » par « el » de la langue arabe.
Présidane	Président	Fausse coups en remplaçant le « ent » par « ane » de la langue arabe

## 2- Analyse syntactico-sémantique :

### 2.1- Changement de sens :

#### 2.1.A- Métaphore :

Métaphore	Explication
Avoir l'index gauche taché d'ancre	Il s'agit d'une métaphore qui désigne les gens qu'ils ont votés le 12 décembre 2019

Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.

La décennie noire	Métaphore qui désigne la période obscure et la souffrance des algériens
Système toxique	C'est une métaphore qui fait référence sur la situation difficile et mauvaise qui connaît l'Algérie sous le règne de monsieur Bouteflika. la métaphore effectue un rapprochement entre quelque chose qui est toxique et mortel de l'ex président Bouteflika

**2.1.B- Métonymie :**

**Cachir** : est un saucisson local, recette cent pour cent algérienne dans le contexte du Hirak « cachir » consiste à désigner les partisans du pouvoir.

**Yaourt** : est une métonymie qui désigne l'ex chef de gouvernements Ouyahia

**2.1. C - D'autres figures de styles :**

**A-Personnification :**

Expression	Explication
Même les pancartes et les affiches et les écriteaux dise au président Abdelaziz Bouteflika dégage	Une personnification dont ou le créateur attribue un fait humain a des objets inanimés tels que les bannières et les affiches.

Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.

**B- Hyperbole :**

Expression	Explication
On le dit pour la <u>millième fois</u> , dégage	C'est une exagération pour faire comprendre aux dirigeants que le peuple ne changera jamais son principe de débarrasser tout le régime corrompu

**C- Assonance :**

Expression	Explication
Prends tes <u>bagages</u> et <u>dégages</u>	Slogan qui exprime le rejet total du 5eme mondât .assonance créé par la répétition du son vocalique /ɑʒ/
Slogan d'une <u>nation</u> qui témoigne sa <u>passion</u>	Ce slogan représente le grand amour et la passion des algériens pour leur pays t son patriotisme. Assonance crée par la répétions du son vocalique /jɔ/

**3- Analyse morphologique :**

**3.1- Réduction de la forme**

**3.1.A- Troncation**

Nous avons collecté seulement un mot tronqué.

## Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.

Néologie	Explication
Boutef	(nom masculin) une troncation du nom propre Bouteflika.

### 3.1.B -Siglaison :

Néologie	Explication
Dz	Un sigle dérivé du mot <b>dzayer</b> en arabe algérien
3b	Représente la première lettre des noms des ministres du gouvernement intérimaire (Bedoui –Ben salah-Belaiz)

## 4- Pragmatique :

### 4.1- Détournement :

Expression	Explication
Hirak Moubarak (heureux Hirak)	C'est un détournement d l'expression aïd moubarak .une expression souvent utilisées

Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.

	par les arabes lors des fêtes islamiques (aïd al- fitr, aïd al adha)
Non au 5eme kedba (mensonge)	C'est une lexie détournée une expression du Hirak souvent utilisée par les hirakiste (non au 5eme mondât) par « kedba »qui signifié mensonge signifie tout simplement le refus de peuple aux les fausses promesses
Saint-Hirak	C'est un détournement du mot composé « saint –valentin » la fête du amoureux qu'il aura lieu le 14 février de chaque année .les hirakistes à changer le mot « valentin » par le mot Hirak pour approuvé au monde que leur vraie amour c'est l'Algérie
Mal barrée	C'est une lexie dérivée de la cigarette de la marque « Marlboro »
Shame book	Une néologie qui signifie (honte book) du logo des réseaux sociaux « Facebook » et qui vise à partir cette expression les partisans de l'état qui confondent et créent des problèmes au sein du peuple algérien à travers le racisme ; le cachirisme... etc
Hirakistgram	Une lexie dérivée du logo de réseaux sociaux instagram le mot « instagram » est substitué par hirakiste parce que l'application instagram devenu à cette période une

**Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.**

	plateforme officielle du hirakiens car toutes les nouvelles du mouvement le trouvée dedans.
Bouteflika et les quarante voleurs	Un détournement du titre de livres Ali baba et les quarante voleurs .le créateur a changé le personnage littéraire « Ali baba » par « bouteflika » l'ex président de l'Algérie pour but de clarifier la réalité du système.

**B- Matrice externe :**

**1- Emprunt**

emprunts	Signification
Hirak	Du verbe « تحرك » en arabe il représente toute les mouvements de débat politique au monde arabe.
Ahrar احرار	Une lexie qui veut dire « libres », une population libre de ses pensées et personne ne le guide et le contrôle.
ما راناش حابسين "On ne s'arrêtera pas"	Cette révolte ne s'arrêtera pas
لا للقمع Non à la répression	Non à la sanction

## Chapitre 02 Analyse Lexico -Sémantique des Combinaisons Hybrides.

Selmiya	Pacifique et paisible
العصابة El issaba	La bande de système dirigeante de l'Algérie
سراقين Voleurs	Les gouvernants de l'ancien système

### **2-Le calque :**

Expression	Explication
مدنية ماشي عسكرية Civil pas militaire	L'Algérie un pays civil qui donne la liberté totale du peuple et ce n'est pas militaire dirigé par l'armée

### **Conclusion**

Dans ce chapitre la méthode employée par les algériens pour parvenir à un certain résultat durant le Hirak.

Résulte de l'utilisation des procédés de formation lexicale qui reste une étape essentielle pour faire enrichir le lexique et donner une approche de la nouvelle situation du pays.

Cala implique les conditions et la maturité culturelle et sociale des manifestations pour donner une impression typique à eux.



# **Conclusion Générale**



## *Conclusion Générale*

Notre corpus d'étude relève de la Créativité lexicale et néologismes dans les pancartes pendant les manifestations du hirakien d'autres termes analyse lexico-sémantique des combinaisons hybrides un domaine de recherche récent. L'objet d'étude de notre recherche porte sur l'objectifs de repérer les différentes unités lexicales ou plutôt lexies sur les pancartes des manifestants algériens.

Dans notre travail, nous avons été amenées à étudier particulièrement les néologismes hybrides brandit sur les bannières et en les l'analysant afin de tirer les diverses pratiques langagière employés ainsi que les matrices internes et externes.

Notre mémoire était organisée en deux chapitres en commençant d'abord par une introduction qui expose les raisons et les motivations qui nous ont guidés vers le choix de ce thème de recherche et les hypothèses du départ. Le premier chapitre avait pour but de situer la recherche et de définir les notions de bases.

Ensuite, dans le deuxième chapitre nous avons décrit le corpus et la méthodologie puis suite à cela ont a analysé le corpus collecté. Nous avons emprunté l'approche lexico-sémantique pour notre interprétation et analyse des données. A la fin de ce chapitre nous avons confirmé notre première hypothèse à savoir si La lexico sémantique comme étant une discipline fournirait des outils d'interprétation et d'analyse pour faciliter la compréhension des messages transmis.

Dans le premier corpus, comme nous venons de voir l'utilisation des procédés de formation lexicale par les algériens est une étape fondamentale non seulement pour faire fortune lexicale mais aussi pour se rapprocher de la nouvelle situation.

D'ailleurs, l'apparition perpétuelle, durant le Hirak, des nouvelles lexies est associée aux perceptions des changements politiques du pays ; cela implique le pré requis et les connaissances culturelles et sociologiques des manifestants pour donner une empreinte distinctive propre à eux.

Sur le plan linguistique Qu'est-ce que nous remarqué dans l'analyse de structure que le noyau de la lexie est toujours ou bien on arabe dialectal ou en arabe classique que les manifestants algériens tirent le sens de création lexicale des lexies qu'il fait de sa langue natif ici le français n'est que la boîte d'emballage de la lexie elle-même.

## *Conclusion Générale*

Nous concluons qu'à travers mémoire nous avons pu répondre à la problématique de notre recherche, en analysant du néologisme et du discours humoristiques portant sur les manifestations du Hirak, aussi nous avons pu déduire certaines idées des algériennes par apport à ce thème.

Toutefois, nous estimons que d'autres recherches seraient nécessaires à ce mémoire afin d'étudier les proclamations et les discours produits dans les manifestations et les guerres mondiales une situation inédite, celle des manifestations du Hirak.

# **Bibliographie**

## **Bibliographie**

### ***Les Dictionnaires***

Le grand dictionnaire encyclopédique du XXI siècle, éd. Philippe Auzou , Paris , 2001

Petit LAROUSSE 2008.

Dubois et al. (2012). dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. Paris : Larousse.

Dictionnaire Encyclopédique. Larousse 2002.

Dubois .dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. Paris : Larousse 2002.

Dubois .dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. Paris : Larousse 2012.

### ***Ouvrage***

A.Lehmann & martin-berthet,F (2003). Introduction à la lexicologie. Sémantique et Morphologique. Paris : Armand colin.

Lehmann, A., Martin - Berthet F., Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie. Paris : Nathan, 2005

Lehmann, A., Martin - Berthet F., Introduction à la lexicologie. Sémantique et morphologie. Paris : Nathan, 2000

Louis GUILBERT, LA Créativité lexicale, LAROUSSE, 1975.

QUEMADA.B, cité par Charlotte Siarri - Mesan , 2015

QUEMADA.B, Cité par Charlotte SIARRI-MESAN dans, « Les mots nouveaux attestés entre 1990 et 2012 dans le Nouveau Petit Robert Électronique 2012 : une étude lexicologique et lexicographique », 2015

L.GUILBERT, théorie du néologisme, Cahiers de l'association internationale des études françaises, 1973, n ° 25.

## **Bibliographie**

ESSONO, J-M., (1998), Précis de linguistique générale, Paris : Le Harmattan.

SABLAYROLLES J.F., (2000), La Néologie En Français Contemporain. Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes, Paris : Honoré champion.

Angers M : initiation pratique à la méthodologie des recherches. Casbah université

Javeau C : l'enquête par questionnaire :manuel à l'usage du pratique collection AMAZON ?2002

ALLAM-IDDOU, Samira: Le discours de la presse francophone algérienne: analyse des innovations linguistiques

### ***Les Thèses de Doctorat :***

Valentina Toujikova ; Université de Lorraine, 2012. Français.

Mahfoudh DEBZA, 2013 : 9 Les néologismes de la presse francophone, Le cas des quotidiens algériens édités en langue française : Liberté, El-Watan

### ***Article***

Nadjiba. BENAZZOUZ, « le français en Algérie : créativité lexicale et identité culturelle », revue AL ATHAR, 2014.

THIAM, N., 1997, sociolinguistique les concepts de base, liège, margada, in moreau (éd).

**C. Yamina Benmayouf, Le métissage linguistique en Algérie à travers les créations lexicales hybrides.**

### ***Sitographie :***

[https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Mouvement du sud](https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Mouvement_du_sud)

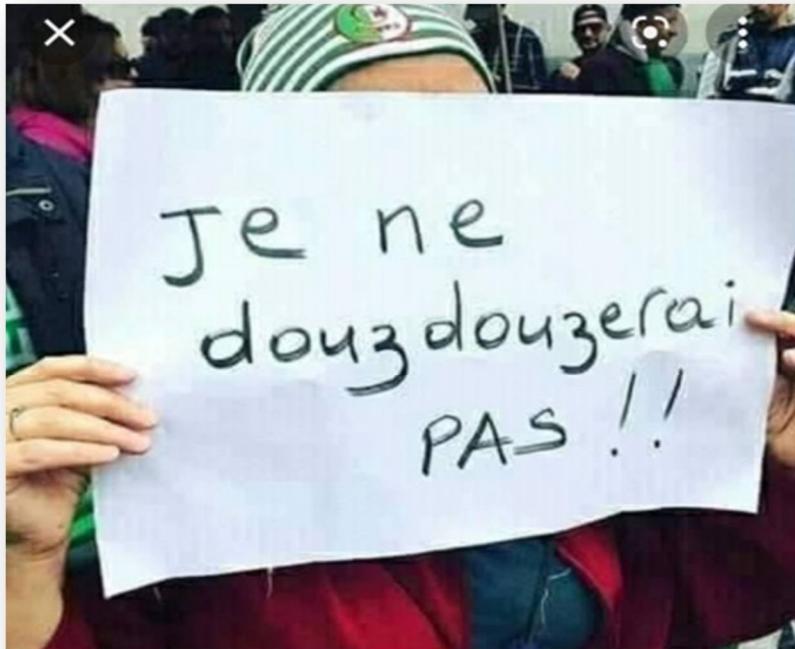
[https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Mouvement populaire du Rif](https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Mouvement_populaire_du_Rif)

# **Annexes**



7







## Résumé :

Le hirak algérien a été le théâtre de la création de mots nouveaux et d'expressions par excellence d'où a surgit un contexte riche de néologie et de créativité lexicale sublime, motivé par la liberté d'expression et le refus catégorique de la situation socio-politique que vit le peuple algérien sous l'égide de la gouvernance de boutef. La créativité lexicale a une capacité légale de convaincre, d'agir et de mettre fin aux manipulations néfastes du gouvernement. Le hirak vise à un changement radical et démocratique.

L'émergence d'un nouveau vocabulaire a eu un rôle important sur la dynamique des langues au sein de la société algérienne. C'est pourquoi dans la présente recherche, nous nous intéressons à fournir une analyse lexico-sémantique des néologismes de type combinaisons hybrides en exploitant les différents procédés de formations, en tenant compte de leurs significations contextuelle.

**Mots clés :** créativité lexicale – néologisme – combinaisons hybrides – le hirak algérienne

## Abstract :

The Algerian hirak. Has been the scene of the creation of new words and expressions par excellence d where a rich context of neology and sublime lexical creativity, motivated by the freedom of expression and the categorical refusal of the socioeconomic situation political life of the Algerian people under the aegis of boutef governance. Lexical creativity has a legal capacity to convince, act and put an end to the government's harmful manipulations. Hirak aims for radical and democratic change.

The emergence of a new vocabulary has played an important role in the dynamics of languages in Algerian society.. This is why, in this research, we are interested in providing a lexicosemantic analysis of neologisms such as hybrid combinations by exploiting the different formation processes, taking into account their contextual meanings.

**Keywords :** lexical creativity – neologism – hybrid combinations – Algerian hirak

## ملخص :

الحراك الجزائري. كان مسرحا لخلق كلمات وتعابير جديدة بامتياز (د) حيث سياق غني من علم الجدد والإبداع المعجمي السامي، بدافع من حرية التعبير والرفض القاطع للحياة السياسية الاجتماعية والاقتصادية للشعب الجزائري تحت رعاية حكم بوتيف. يتمتع الإبداع المعجمي بأهلية قانونية لإقناع الحكومة والتصرف ووضع حد للتلاعب الضار بها. يهدف الحراك إلى تغيير جذري وديمقراطي. وقد أدى ظهور مفردات جديدة دورا هاما في ديناميات اللغات في المجتمع الجزائري. لهذا السبب، في هذا البحث، نحن مهتمون بتقديم تحليل معجمي دلالي للكائنات الجديدة مثل التركيبات الهجينة من خلال استغلال عمليات التكوين المختلفة، مع الأخذ في الاعتبار معانيها السياقية.

**الكلمات الرئيسية:** الإبداع المعجمي – النيولوجيا – التركيبات الهجينة – الحراك الجزائري